

Title	日本のマンガをリメイクした韓国映画のリメイクされた範疇と観客数の関連性について : 日本マンガと韓国映画における表現様式の構造要素の分析を中心に
Sub Title	Relevance between extents of remaking of Japanese cartoons into Korean movies and their box-office figures : centering around the analysis of structural components of expressional styles of Japanese cartoons and Korean movies
Author	咸, チョロン(Ham, Cho Rong) 中村, 伊知哉(Nakamura, Ichiya)
Publisher	慶應義塾大学大学院メディアデザイン研究科
Publication year	2010
Jtitle	
JaLC DOI	
Abstract	
Notes	修士学位論文. 2010年度メディアデザイン学 第51号
Genre	Thesis or Dissertation
URL	<a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=KO40001001-00002010-0051">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=KO40001001-00002010-0051</a>

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the Keio Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

修士論文2010年度（平成22年度）

日本のマンガをリメイクした韓国映画のリメイクされた範疇と観客数の関連性について

－ 日本マンガと韓国映画における表現様式の構造要素の分析を中心に －

慶応義塾大学大学院 メディアデザイン研究科

咸 チョロン

## 日本のマンガをリメイクした韓国映画のリメイクされた範疇と観客数の関連性について

### － 日本マンガと韓国映画における表現様式の構造要素の分析を中心に －

韓国でマンガと言えば‘子供たちの専有物’という社会的な認識が強かった。2000年を基点に韓国はコンテンツ発展のために努力し始め、映画の成長と共にマンガも変化し始めた。まず第一に、‘印刷’から‘インターネット’への媒体変化である。第二に、媒体変化によって大衆性を持つようになったマンガが産業的に利用され始めたのだが、その一つがマンガを映画の原作として使うことである。

韓国マンガを原作に使い始めたが、新しい素材が必要だったため、その解決策として日本マンガを原作に使い始めた。日本マンガの独特な素材は韓国映画の良い素材になった。韓国で映画の原作に日本マンガを使うことができた理由は文化の「馴染み」と原作の多様性である。

ところが日本マンガを原作にした韓国映画は興行に成功したり、しなかったりした。本研究では日本マンガと日本マンガを原作にした韓国映画を分析する。日本マンガと韓国映画の叙事分析を通してリメイク過程で変形した要素を調べ、日本マンガから韓国映画にリメイクされた範囲が興行の成功と関連があるかどうかを調べてみる。

本研究は映画の企画段階と反対の場合(映像からマンガへの媒体転換)の企画段階において作品設計の基準になると思われる。

キーワード: マンガ原作、リメイク映画、リメイクされた範疇、受容者

慶応義塾大学大学院 メディアデザイン研究科

咸 チョロン

**Relevance between Extents of Remaking of Japanese Cartoons into Korean Movies and Their Box-Office Figures**

– Centering around the Analysis of Structural Components of Expressional Styles of  
Japanese Cartoons and Korean Movies –

It had been traditionally known that cartoons are exclusively for children. Korean people started making efforts for the development of contents starting from the year 2000. With the growth of motion picture industry, cartoons also started changes. Firstly, there was a change in media from printed materials to internet. Secondly, due to the change in media, it was started for cartoons with popular appeals to be used industrially. Cartoons were used as original works of movies.

Movie makers started to use Korean cartoons as original works. However, new material was needed. They started to use Japanese cartoons as original works as a solution thereof. Unique material of Japanese cartoons became the perfect material for Korean films. The bases for the possibility of using Japanese cartoons as original works of films in Korea are such as cultural familiarity and diversity of original works.

While some Korean movies based on Japanese cartoons as original works were successful in box-office figures, some failed. This research makes an analysis of Japanese cartoons and Korean movies which used such Japanese cartoons as original works. I try to find any modified components in the course of remaking by analyzing narrations of Japanese cartoons and relevant Korean movies. I also try to figure out if there is any relevance between the extents of remaking Japanese cartoons into Korean movies and their box-office figures.

This research may be used as criteria for design of works at the level of making plans for movies and also at the level of making plans for the opposite cases (switch of media from motion pictures to cartoons).

Keywords: original cartoon works, remake movies, extents of remaking

Keio University Graduate School of Media Design

Ham, Cho Rong